



Interreg IV Italia-Austria Interreg IV ItalienÖsterreich

BANDO

progetto Alpe Adria Tourismus / Turismo Alpe Adria Interreg IV Italia – Austria 2007 – 2013

SOMMARIO

CAPO I – FINALITA' E DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 – Oggetto, finalità e obiettivi
- Art. 2 – Iniziative finanziabili
- Art. 3 – Soggetti beneficiari e requisiti
- Art. 4 – Regime di aiuto

CAPO II – RISORSE FINANZIARIE, INTENSITA' DI AIUTO

- Art. 5 - Risorse finanziarie disponibili
- Art. 6 – Intensità dell'aiuto e valutazione tecnica dei progetti

CAPO III – PROCEDIMENTO DI CONCESSIONE

- Art. 7 - Presentazione delle domande

CAPO IV – PROCEDIMENTO DI RENDICONTAZIONE

- Art. 8 – Presentazione della rendicontazione
- Art. 9 – Sospensione del beneficio contributivo

CAPO V – OBBLIGHI DEI BENEFICIARI, CONTROLLI E REVOCHE

- Art. 10 – Obblighi dei beneficiari

CAPO I – FINALITA' E DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 – Oggetto, finalità e obiettivi

Il progetto "Turismo Alpe-Adria", a valere sul programma INTERREG IV Italia –Austria 2007-2013, codice progetto 4202, C.U.P. B27J09000120007 (di seguito denominato A-A Tourism), mira a rafforzare il turismo in Carinzia e nel Friuli Venezia Giulia attraverso l'aumento del numero dei turisti provenienti dalla vicina Slovenia. Per raggiungere quest'obiettivo è necessario potenziare le competenze linguistiche e le infrastrutture aziendali.

A tal fine, nel quadro dell'*Interreg IV – Austria – Italia*, è nato un progetto congiunto dei partner Slovenska gospodarska zveza v Celovcu – Slowenischer Wirtschaftsverband Kaernten (Unione economica slovena di Carinzia), Slovensko deželno gospodarsko združenje – Unione regionale economica slovena (SDGZ-URES) del FVG e Associazione Commercio, Turismo, Servizi, Piccole Medie Imprese e Professioni della Provincia di Gorizia (ASCOM Confcommercio Gorizia), volto a finanziare le aziende che adotteranno misure speciali sia



nell'ambito linguistico (relative allo sloveno ed eventualmente tedesco), sia in quello del marketing e della distribuzione.

Art. 2 – Iniziative finanziabili

Il progetto A-A Tourism è composto da un pacchetto gratuito di servizi suddiviso su quattro azioni:

- a) Formazione linguistica: corsi di sloveno per personale e imprenditori, o lingua tedesca qualora lo sloveno sia già conosciuto;
- b) Potenziamento standard qualitativi nell'accoglienza;
- c) Predisposizione del materiale informativo in lingua slovena;
- d) Azioni di marketing collettivo: creazione di pacchetti turistici, promozione su media sloveni, sito internet dedicato, altre azioni divulgative.

Art. 3 – Soggetti beneficiari e requisiti

I soggetti beneficiari del contributo per la realizzazione delle azioni di cui all'art. 2 del presente bando devono possedere le seguenti caratteristiche:

- a) Essere piccole e micro imprese (ai sensi della normativa UE);
- b) Essere regolarmente iscritte al registro imprese della C.C.I.A.A. di Udine o Gorizia;
- c) Avere la sede e l'unità operativa attiva nelle provincie di Udine o Gorizia, con attività effettiva codificata dal codice ATECO 55.10 oppure 55.20, come risultante dalla visura camerale, da allegare alla documentazione di richiesta, e attestato dall'impresa nella domanda di contributo;
- d) Non essere in stato di scioglimento o liquidazione volontaria e non essere sottoposti a procedure concorsuali, quali fallimento, liquidazione coatta amministrativa, concordato preventivo, amministrazione controllata o straordinaria;
- e) Non essere destinatari di sanzioni interdittive ai sensi dell'articolo 9, comma 2, del decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231 (Disciplina della responsabilità amministrativa delle persone giuridiche, delle società e delle associazioni anche prive di personalità giuridica, a norma dell'articolo 11 della legge 29 settembre 2000, n. 300);
- f) Non trovarsi nelle condizioni ostative alla concessione del contributo previste dalla vigente normativa antimafia;
- g) Attestare la propria disponibilità a ricevere un contributo a titolo de minimis, che verrà certificata da parte di ciascuna impresa all'atto della domanda di ammissione al progetto, mediante dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

Art. 4 – Regime di aiuto

- a) Il contributo viene concesso sotto forma di aiuto de minimis.
- b) L'intensità massima degli incentivi, corrisposti a titolo di aiuto in regime de minimis, è pari al 100% della spesa ammissibile.
- c) Ai sensi dell'art. 2 del Regolamento (CE) n. 1998/2006, l'importo complessivo degli aiuti "de minimis" concessi ad una medesima impresa non deve superare i 200.000,00 euro nell'arco di tre esercizi finanziari (salvo il massimale di 100.000,00 euro previsto per le imprese di trasporto su strada).



CAPO II – RISORSE FINANZIARIE, INTENSITA' DI AIUTO

Art. 5 - Risorse finanziarie disponibili

Le risorse finanziarie disponibili al presente bando ammontano a euro 80.000,00

Art. 5.1. numero minimo di imprese partecipanti al progetto pari a 12, e numero massimo pari a 20.

Art.5.2. il plafond di risorse disponibile per azienda, a seconda del numero di imprese partecipanti va da un massimo di € 6.666,66 (seimilaseicentosestantasei/66), in caso di 12 aziende partecipanti, ad un minimo di € 4.000,00 (quattromila/00) in caso di 20 aziende partecipanti, ai sensi del comma precedente.

Art. 6 – Intensità dell'aiuto

Le azioni che compongono il progetto così come previsto all'art. 2 del presente bando verranno finanziate nella misura del 100% in regime de minimis.

CAPO III – PROCEDIMENTO DI CONCESSIONE

Art. 7 - Presentazione delle domande

- a) La domanda di partecipazione deve essere presentata entro e non oltre le ore 17.00 del 07/03/2011;
- b) La domanda attestante il possesso dei requisiti previsti dall'articolo 3, pena inammissibilità, va presentata per le aziende con sede in provincia di Udine alla Slovensko deželno gospodarsko združenje - Unione Regionale Economica Slovena (SDGZ-Ures) presso la sede di Cividale del Friuli via Manzoni 31; per le aziende con sede in provincia di Gorizia, all'Associazione Commercio, Turismo, Servizi, Piccole Medie Imprese e Professioni della Provincia di Gorizia, presso la sede di Gorizia via Locchi 14/1, a partire dalle 8.30 del giorno 21/02/2011 ed entro il termine perentorio del 07/03/2011. Sono considerate presentate nei termini le domande pervenute entro i 15 giorni successivi alla scadenza purché inviate a mezzo raccomandata entro le ore 17.00 del 07/03/2011; fa fede della spedizione la data del timbro postale;
- c) La domanda, corredata da *marca da bollo* da € 14,62, va redatta su apposito format allegato al presente bando (All. 1), ed essere corredata dalla seguente documentazione:
 1. pacchetto offerte sottoscritto (All.2);
 2. autocertificazione de minimis (All.3);
 3. visura camerale;
 4. copia documento identità Legale rappresentante.

Tutta la documentazione va inserita in una busta sigillata recante la dicitura "AA Tourism - Domanda di partecipazione a bando". Ogni busta non può contenere più di una domanda.

- d) Le domande sono protocollate in ordine progressivo lo stesso giorno di arrivo. Nel caso di non raggiungimento del numero minimo di 12 imprese partecipanti alla scadenza del bando si accoglieranno ulteriori domande fino al numero massimo di 20 nel tempo utile prima dell'avvio definitivo delle iniziative finanziabili dal progetto.
- e) Le domande pervenute verranno valutate secondo il criterio cronologico e verranno finanziate fino a 20 imprese. Le domande vanno presentate presso i due sportelli, di Cividale o Gorizia, fermo restando il possesso dei requisiti di cui all'art.3 del presente bando. A parità di data, costituisce criterio di priorità l'ora di presentazione alla struttura ricevente, ovvero, della spedizione della domanda. A parità di data e ora si procederà a sorteggio.



- f) Responsabile del procedimento è Andrej Šik, direttore SDGZ-URES: tel. 040/67248212, fax 040/6724850 @ andrej.sik@servis.it. Referenti per l'istruttoria sono:
- Davorin Devetak (SDGZ-URES): tel. 040/6724824, fax 040/6724850, tel./fax 0432/730153, @ davorin.devetak@servis.it
 - Roberto Gajer (ASCOM Confcommercio Gorizia): tel. 0481/532499, fax 0481/547050, @ roberto.gajer@ascomgorizia.it.

CAPO IV – PROCEDIMENTO DI RENDICONTAZIONE

Art. 8 – Presentazione della rendicontazione

- a) A conclusione del progetto, le aziende beneficiarie dovranno produrre un'autocertificazione ai sensi dell'art. 47 del Decreto del presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 nella quale si attesti di aver usufruito di un pacchetto gratuito di servizi del valore pari all'azione svolta, ai sensi dell'art.5.1. del presente bando, pena l'annullamento con effetto retroattivo dai benefici derivanti dalla partecipazione al progetto e la restituzione per l'intero valore riconosciuto.

Art. 9 – Sospensione del beneficio contributivo

La sospensione dal beneficio può essere disposta nei seguenti casi:

- a) Su notizia, successivamente verificata, di situazioni, tra le quali l'inattività e la liquidazione volontaria dell'impresa, che facciano ritenere che l'interesse pubblico perseguito attraverso l'erogazione del contributo possa non essere raggiunto;
- b) in caso di notizia di richiesta o istanza di fallimento, concordato preventivo, amministrazione controllata o straordinaria, liquidazione coatta amministrativa.

CAPO V – OBBLIGHI DEI BENEFICIARI, CONTROLLI E REVOCHE

Art. 10 – Obblighi dei beneficiari

I beneficiari sono tenuti a:

- a) concludere le azioni obbligatorie previste dal progetto;
- b) mantenere la stabilità delle operazioni;
- c) inviare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante l'importo equivalente del pacchetto di azioni godute;
- d) mantenere i requisiti soggettivi di cui all'articolo 3, per tutta la durata del progetto.

ALLEGATI	ALLEGATO 1
	Domanda di partecipazione Progetto
	ALLEGATO 2
	Descrizione Offerte Pacchetto
	ALLEGATO 3
	Modulo autocertificazione regime de minimis

Spett. Unione Regionale
Economica Slovena (SDGZ-URES)
Sede di Cividale del Friuli
Via Manzoni, 31
33043 CIVIDALE DEL FRIULI (UD)
o
Spett.
Ascom Confcommercio Gorizia
Via Locchi 14/1
34170 GORIZIA

Allegato 1

Domanda di partecipazione Progetto 4202 ID C.U.P. B27J09000120007
Progetto Alpe Adria Tourismus/Turismo Alpe Adria Interreg IV Italia – Austria 2007/2013

01 Azienda partecipante

Ragione sociale dell'azienda come da registro delle imprese - codice ATECO

Indirizzo, CAP, città

Sito internet

Strada, numero civico

Telefono con prefisso

Fax

E-mail

Referente

Nome

Numero cellulare

02 Azioni previste dal progetto, obbligatorie ai fini dell'ottenimento del contributo

Formazione: corsi di lingua slovena e potenziamento standard qualitativi

- A) o corso di sloveno base - durata 30 ore
o corso di sloveno avanzato - durata 15 ore
o lingua tedesca se quella slovena è già conosciuta
numero previsto di partecipanti: min.1- max 2

Nomi (se noti): _____

- B) Partecipazione a seminari sul potenziamento standard qualitativi

Nota bene: l'attivazione dei corsi di lingua tedesca è subordinata al raggiungimento di un numero minimo di partecipanti. La sede verrà definita sulla base della provenienza delle aziende e del numero iscritti.

Traduzioni (fino a un massimo indicativo di 10 cartelle)

- o Siti internet multilingue
- o Prospetti informativi aziendali
- o Menù / carte dei vini
- o altro

Marketing collettivo

1. Sito internet dedicato con inserimento-link alle aziende aderenti
2. Direct marketing tramite associazioni, aziende e altre forme di cooperazione economica
3. Redazione e pubblicizzazione radazionale su Stampa TV e radio
4. Promozione generale del territorio e delle aziende partecipanti al progetto
5. Commercializzazione "pacchetti Alpe Adria"

03 Dichiarazione di consenso

A

Il sottoscritto accetta di predisporre un pacchetto standard riservato al target di riferimento progetto come da All. 2

B

Il sottoscritto dichiara di partecipare alle misure previste dal pacchetto, fornendo tutti i dati necessari nei termini e nei modi dovuti al fine di prendere parte attiva alle azioni previste dal progetto, dalla frequenza ai corsi, al piano di marketing collettivo che verrà predisposto.

C

Il sottoscritto si impegna, inoltre, a garantire l'aggiornamento dei propri dati per 24 mesi per le azioni che resteranno attive (sito internet).

D

Si autorizza, inoltre, che la comunicazione a scopo informativo, o di altra natura, con l'azienda avvenga via posta elettronica (e-mail, SMS, telefono, fax) fino ad un'esplicita revoca.

E

Il sottoscritto si riserva il diritto di recesso dalla presente scrittura tramite comunicazione scritta, a conoscenza del fatto che un'eventuale recesso comporta l'annullamento con effetto retroattivo dai benefici derivanti dalla partecipazione al progetto, e la restituzione dell'importo per l'intero valore riconosciuto, da un minimo di € 4.000,00 ad un massimo di € 6.666,66

F

Il sottoscritto autorizza il trattamento dei dati personali e aziendali ai sensi della normativa sulla Privacy, D.lgs.196/2003

G

Il sottoscritto si impegna a produrre dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà All. 3. in fase di domanda di partecipazione al progetto, con la quale si attesti la disponibilità di finanziamento sul plafond di contributi rientranti nel regime "de minimis", e in fase di rendicontazione, a produrre dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con la quale si dichiara valore economico del pacchetto di azioni di cui l'azienda ha beneficiato per il progetto.

04 Accettazione condizioni e dichiarazione di impegno

Con la firma della presente, qualora venga ammesso, il sottoscritto si impegna a partecipare al progetto, accettandone le condizioni, le modalità di accesso, realizzazione delle misure, e dei limiti di finanziamento sopra descritte, impegnandosi a condurre a termine le azioni obbligatorie previste di formazione e promozione, cui l'ammissione al progetto dà diritto.

ALLEGATI

- Scheda Standardizzazione dell'offerta promozionale (All.2)
- Dichiarazione sostitutiva Atto notorietà regime de minimis (All.3)
- Visura camerale azienda
- Copia documento identità legale rappresentante

Luogo, data

Timbro / Firma legale rappresentante dell'azienda

Allegato 3

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
(Art. 47 del D.P.R. 28 Dicembre 2000, n. 445)**

Il sottoscritto _____
nato a _____ (____) il _____, residente a _____ (____)
in _____ codice fiscale _____,
in qualità di titolare/legale rappresentante dell'Impresa _____
con sede a _____ (____) in _____

consapevole delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 in caso di dichiarazioni mendaci e della decadenza dei benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere, di cui all'art. 75 del D.P.R. del 28/12/2000 n. 445, ai sensi e per gli effetti dell'art. 47 del citato D.P.R. 445/2000,

sotto la propria responsabilità

DICHIARA

che, nei due esercizi finanziari precedenti e nell'esercizio finanziario in corso, l'impresa rappresentata

- NON HA BENEFICIATO DI CONTRIBUTI PUBBLICI RIENTRANTI NEL REGIME DE MINIMIS (Regolamento Comunitario n. 1998/2006, pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea n. 379 del 28 dicembre 2006)

OPPURE

- HA BENEFICIATO DI CONTRIBUTI PUBBLICI RIENTRANTI NEL REGIME DE MINIMIS (Regolamento Comunitario n. 1998/2006, pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea n. 379 del 28 dicembre 2006)

(ELENCARE I CONTRIBUTI PUBBLICI DI CUI L'IMPRESA HA BENEFICIATO)

SOGGETTO EROGANTE	RIFERIMENTO LEGISLATIVO DELL'AGEVOLAZIONE	DATA DI CONCESSIONE DELL'AGEVOLAZIONE	TIPO DI AGEVOLAZIONE	IMPORTO IN EURO DELLA AGEVOLAZIONE
TOTALE €				

Esente da imposta di bollo ai sensi dell'art. 37 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

Firma (non autenticata)

Informativa ai sensi del D.Lgs. 193/2003 (T.U. sulla privacy): i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente a tale scopo.

Ulteriori opportunità promozionali:

Vi invitiamo a considerare che accedendo al vostro sito, i contatti veicolati attraverso la nostra iniziativa promozionale potranno visualizzare tutta la gamma di servizi offerti dalla Vostra azienda, amplificando in modo particolarmente vantaggioso per Voi le potenzialità di visibilità e riscontro che questo progetto è in grado di assicurare.

Il Menù:

La proposta "Menù Turismo Alpe Adria" potrà essere inserita nei menù delle aziende partecipanti, non necessariamente alle condizioni garantite per i clienti aderenti al **Pacchetto base "Esperienza Turismo Alpe Adria"**, diventando una proposta interessante per tutta la Vostra clientela.

Chiarimenti operativi:

- **Conferma diretta della prenotazione**, anche per le eventuali proposte aggiuntive: i potenziali clienti verranno collegati ad una piattaforma web sulla quale troveranno un link diretto ai Vostri dati di contatto.
- **Conferma diretta delle condizioni** (anche per le opzioni aggiuntive opzionali): la conferma delle condizioni, con conseguenti vincoli di legge, avverrà esclusivamente con comunicazione diretta tra l'azienda aderente e il cliente che ne avrà fatto richiesta.
- **Fatturazione**: ogni passaggio formale o fiscale avverrà esclusivamente in modo diretto tra l'azienda aderente e il cliente che avrà finalizzato la propria prenotazione.
- Le aziende aderenti si impegnano a presentare il **Pacchetto base "Esperienza Turismo Alpe Adria"** anche sulla proprie pagine web (con traduzione slovena).

Pacchetto base "Esperienza Turismo Alpe Adria":

Vi preghiamo di voler indicare una breve descrizione della vostra azienda e le condizioni che intendete applicare per il Pacchetto base "Esperienza Turismo Alpe Adria". Le stesse verranno veicolate nelle azioni promozionali previste nel progetto e **sono da intendersi vincolanti** e garantite per i clienti che prenoteranno il pacchetto proposto:

Descrizione aziende (max 1000 battute):

Comunicazione dei prezzi fissi per il relativo periodo di validità:

Prezzo per persona 20/04 – 15/06/2011	Prezzo per persona 15/09 – 31/10/2011
Prezzo per persona 20/04 – 15/06/2012	Prezzo per persona 15/09 – 31/10/2012

Pacchetto base “Esperienza Turismo Alpe Adria”

- Menù “Turismo Alpe Adria”: l’azienda si impegna a garantire un menù composto da antipasto, piatto tipico del territorio, dessert e due calici di vino, del valore di _____ euro a persona presso la propria azienda o ristorante convenzionato riservato ai clienti che aderiscono al pacchetto.

Vi preghiamo di volerci segnalare sin d’ora una proposta per il Menù Turismo Alpe Adria / prezzo fisso _____ euro a persona. La descrizione non è vincolante, ma ci aiuterà a costruire e veicolare una descrizione promozionale più efficace.

Antipasto _____

Piatto Tipico _____

Dessert _____

Tipologia vini _____

Per accettazione delle condizioni sopra descritte:

Data, Timbro Azienda e firma legale rappresentante

Per Autorizzazione al trattamento e la comunicazione dei dati nell’ambito delle azioni previste dal progetto

Data, Timbro Azienda e firma legale rappresentante